

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Gazdasági és Monetáris Bizottság

23.3.2007

PE 386.580v01-00

MÓDOSÍTÁS: 14-78

Véleménytervezet

(PE 384.599v01-00)

Gilles Savary

a 97/67/EK irányelvnek a közösségi postai szolgáltatások belső piacának teljes megvalósítása tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat

Irányelvre irányuló javaslat (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD))

Módosítás, előterjesztette: Sagra Wagenknecht

Módosítás: 14

A Gazdasági és Monetáris Bizottság felhívja a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottságot, mint illetékes bizottságot, hogy javasolja a Bizottság javaslatának elutasítását.

Or. de

Indokolás

A postai szolgáltatások teljes liberalizációja révén az EU újabb általános érdekű szolgáltatása kerül a piaci erők kezébe. A múltbéli liberalizációs hullámokkal ellentétben azonban ezúttal nem csupán nagymértékű áremelkedéssel fenyeget; a finanszírozási lehetőségek szűkössége azt jelenti, hogy veszélybe kerül az egyetemes postai szolgáltatásokhoz kapcsolódó kötelezettségek teljesítése. Mivel a postai ágazat az európai polgárok számára nagyon fontos és érzékeny terület, és létfontosságú, hogy mindenhol, különösebb bonyodalmak nélkül elérhető legyen, a postai szolgáltatások további liberalizációja nem indokolható, és el kell utasítani.

AM\659523HU.doc

PE 386.580v01-00

külső fordítás

HU

HU

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 15

(3A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(3a) A teljes liberalizációban bekövetkezett további késedelem káros lenne mind az EU vállalkozásai, mind pedig fogyasztói számára. Az áttérés kidolgozása, a technikai fejlődés, valamint a fogyasztói magatartás megváltoztatása ellentmond a postai ágazatban meglévő monopóliumok és keresztámogatások fenntartásának.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Bernhard Rapkay és Ieke van den Burg

Módosítás: 16

(4) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(4) Ezen a területen az intézkedéseket úgy kell megtervezni, hogy a Közösségnek az EK-szerződés 2. cikkében foglalt feladatai szerinti célkitűzések – vagyis a gazdasági tevékenységek összehangolt, kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődése, a foglalkoztatás és a szociális védelem magas szintje, a fenntartható és inflációt nem gerjesztő növekedés, a versenyképesség és a gazdasági teljesítmény konvergenciája, az életszínvonal és az életminőség javulása, valamint a tagállamok közötti gazdasági és társadalmi kohézió és szolidaritás – megvalósulhassanak.

(4) Ezen a területen az intézkedéseket úgy kell megtervezni, hogy a Közösségnek az EK-szerződés 2. cikkében foglalt feladatai szerinti célkitűzések – vagyis a gazdasági tevékenységek összehangolt, kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődése, a foglalkoztatás és a szociális védelem magas szintje, a fenntartható és inflációt nem gerjesztő növekedés, a versenyképesség és a gazdasági teljesítmény konvergenciája, az életszínvonal és az életminőség javulása, valamint a tagállamok közötti gazdasági és társadalmi kohézió és szolidaritás – megvalósulhassanak. **Különösen arról kell gondoskodni, hogy az e területen meglévő intézkedések ne vezessenek bizonytalan munkafeltételekhez. Valamennyi piaci szereplő számára biztosítani kell az egyenlő versenyfeltételeket.**

Indokolás

A piacnak a verseny előtt történő megnyitása során nem szabad elfelejteni, hogy a munkafeltételek különös védelmet igényelnek, különösen a foglalkoztatás és a jövedelem stabilitását illetően. A verseny torzításának elkerülése érdekében valamennyi piaci szereplő számára egyenlő feltételeket kell biztosítani.

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 17

(4A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(4a) Az európai postai piacok drámai változásokon mentek keresztül az elmúlt években, amely alakulás hajtóereje a technológiai előrehaladás, valamint a deregulációnak köszönhetően megnövekedett verseny volt. A globalizáció miatt alapvető fontosságú a proaktív, a fejlődés irányába mutató hozzáállás, hogy ne fosszuk meg magunkat és polgárainkat az ilyen változások előnyeitől.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 18

(7) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előtekintő tanulmány készült, amely minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiterjedése. A Bizottság szintén **alaposan** megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előtekintő tanulmány készült, amely minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiterjedése. A Bizottság szintén megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az

folytatott az érdekelt felekkel.

érdekelt felekkel. *A belső piac megvalósítása által a foglalkoztatásra, valamint a társadalmi és területi kohézióra gyakorolt hatás megértése érdekében azonban az érdekelt felekkel szélesebb körben folytatott konzultációra lesz szükség.*

Or. fr

Indokolás

A postai belső piac létrejöttével kapcsolatos kérdések széles köre miatt a Bizottságnak alaposabban kell tanulmányoznia a liberalizáció által a foglalkoztatásra, valamint a társadalmi és területi kohézióra gyakorolt hatást.

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 19

(7) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előtekintő tanulmány készült, amely minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiterjedése. A Bizottság szintén alaposan megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az érdekelt felekkel.

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előtekintő tanulmány készült, amely minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiterjedése. A Bizottság szintén alaposan megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az érdekelt felekkel. *Az európai postai piacok drámai változásokon mentek keresztül az elmúlt években, amely alakulás hajtóereje a technológiai előrehaladás, valamint a deregulációnak köszönhetően megnövekedett verseny volt. A globalizáció miatt alapvető fontosságú a proaktív, a fejlődés irányába mutató hozzáállás, hogy ne fosszuk meg magunkat és polgárainkat az ilyen változások előnyeitől.*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 20

(7) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előrettekintő tanulmány készült, amely minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiteljesedése. A Bizottság szintén alaposan megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az érdekelt felekkel.

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előrettekintő tanulmány készült, amely minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiteljesedése. A Bizottság szintén alaposan megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az érdekelt felekkel. ***A belső piac teljes megvalósítása által a foglalkoztatásra, valamint a társadalmi és területi kohézióra gyakorolt valamennyi következmény alapos megértése azonban az érdekelt felekkel szélesebb körben folytatott konzultációt tesz szükségessé.***

Or. en

Indokolás

A postai ágazatban a teljes piacnyitás hatásai miatt a Bizottságnak alaposan tanulmányoznia kellene a liberalizációnak a foglalkoztatásra, valamint a társadalmi és területi kohézióra gyakorolt hatását.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 21

(8) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint, ***valamint különösen az alternatív finanszírozási megoldásokra tekintettel*** az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a

egész Közösségben **elérhető** anélkül, hogy fenntartott területre szükség **volna**.

tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben **nem érhető el** anélkül, hogy **ne volna** fenntartott területre szükség **azon tagállamok számára, ahol ez a finanszírozási módszer továbbra is szükségesnek bizonyul**.

Or. fr

Indokolás

Mindaddig, amíg a Bizottság nem végzi el az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszereinek alapos felülvizsgálatát, továbbá a némely tagállam által tapasztalt nehézségek ismeretében, a fenntartott területet – mint az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszerét – nem szabad kizárni.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 22

(8) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben **elérhető** anélkül, hogy fenntartott területre szükség **volna**.

(8) Az előrettekintő tanulmány – **különösen az alternatív finanszírozási módszerek körüli fejlemények** – szerint az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben **nem érhető el** anélkül, hogy **ne volna** fenntartott területre szükség **azon tagállamok számára, ahol erre a finanszírozásra továbbra is szükség van**.

Or. en

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság nem tanulmányozta teljes egészében a finanszírozási módszereket.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 23

(9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása **az** egyetemes **szolgáltatók** számára elegendő időt **biztosított** ahhoz, hogy megvalósítsák a piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, **a tagállamok** számára **pedig** lehetővé **tette**, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **A tagállamok számára rendelkezésre áll továbbá az átültetési határidőig fennmaradó idő, valamint a valós verseny** kialakulásához szükséges **jelentős** időtartam arra, hogy szükség esetén **folytassák** az egyetemes szolgáltatók **korszerűsítését** és **átalakítását**.

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása **nem biztosított minden** egyetemes **szolgáltató** számára elegendő időt ahhoz, hogy megvalósítsák a piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, **és nem minden tagállam** számára **tette** lehetővé, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **Az egyenlő versenyfeltételek** kialakulásához szükséges időtartam, **valamint** szükség esetén az egyetemes szolgáltatók **korszerűsítésének** és **átalakításának folytatása miatt az azt szükségesnek tartó tagállamok számára rendelkezésre áll a belső piac teljes megvalósítása tekintetében 2009-re kitűzött határidő elhalasztásából adódó lehetőség.**

Or. fr

Indokolás

Mindaddig, amíg a Bizottság nem végzi el az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszereinek alapos felülvizsgálatát, továbbá a némely tagállam által tapasztalt nehézségek ismeretében, a fenntartott területet – mint az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszerét – nem szabad kizárni.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 24

(9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása **az** egyetemes **szolgáltatók** számára elegendő időt **biztosított** ahhoz, hogy megvalósítsák a piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges korszerűsítési és

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása **nem minden** egyetemes **szolgáltató** számára **biztosított** elegendő időt ahhoz, hogy megvalósítsák a piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges

szerkezetátalakítási intézkedéseket, **a tagállamok** számára **pedig** lehetővé **tette**, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. A tagállamok **számára rendelkezésre áll továbbá az átültetési határidőig fennmaradó idő, valamint a valós verseny kialakulásához szükséges jelentős időtartam arra, hogy szükség esetén folytassák az egyetemes szolgáltatók korszerűsítését és átalakítását.**

korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, **valamint nem minden tagállam** számára **tette** lehetővé, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **Az egyenlő feltételek bevezetéséhez, valamint az egyetemes szolgáltatók további korszerűsítésének és átalakításának előrehaladásához szükséges idő miatt, a tagállamok kihasználhatják a belső piac teljes megvalósítása időpontjának elhalasztása által kínált lehetőséget.**

Or. en

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság nem tanulmányozta teljes egészében a finanszírozási módszereket.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 25

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) Az előrettekintő tanulmány **rámutat**, hogy az egyetemes szolgáltatás **finanszírozására** többé nem lehet **előnyben részesített megoldás a** fenntartott terület. Ez a megállapítás figyelembe veszi a Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott határidőt megerősíteni.

(10) Az előrettekintő tanulmány **nem bizonyítja, hogy** az egyetemes szolgáltatás **vonatkozásában** többé nem lehet a fenntartott terület **megőrzése finanszírozási választási lehetőség. Az előnyöket ezért a fenntartott terület gazdasági hatékonysága, jogbiztonsága és költségvetési semlegessége vonatkozásában meg kell vizsgálni, valamint az ugyanezen célokra reagáló alternatív finanszírozási módszereket meg kell határozni.**

Or. en

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság nem tanulmányozta teljes egészében a finanszírozási módszereket.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 26

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) előretékintő tanulmány **rámutat**, hogy az egyetemes szolgáltatás **finanszírozására** többé nem lehet **előnyben részesített megoldás a** fenntartott terület. **Ez a megállapítás figyelembe veszi a Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott határidőt megerősíteni.**

(10) Az előretékintő tanulmány **nem bizonyítja, hogy** az egyetemes szolgáltatás **vonatkozásában** többé nem lehet a fenntartott terület **megőrzése finanszírozási választási lehetőség. Ezen előzetes elemzés hiányában tehát a fenntartott terület gazdasági hatékonysága, jogbiztonsága és költségvetési semlegessége vonatkozásában meglévő előnyöket meg kell vizsgálni, valamint az ugyanezen kritériumoknak megfelelő, alternatív finanszírozási módszereket meg kell határozni.**

Or. fr

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni mindaddig, amíg a Bizottság nem végezte el az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszereinek alapos felülvizsgálatát.

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 27

(10A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(10a) Ha az egyetemes szolgáltatást erős állami támogatások nélkül kívánják fenntartani és finanszírozni, a piacot

liberalizálni kell, a szolgáltatók számára pedig lehetővé kell tenni, hogy tisztességes és egyenlő feltételek mellett működjenek és versenyezzenek. Ez mindaddig nem fog bekövetkezni, amíg a feltételek azon tény függvényében változnak, hogy néhány régi tagállam intézkedéseket tett a postai irányelv elfogadásakor, míg más tagállamok elmulasztották megtenni a liberalizációra vonatkozó fokozatos és ellenőrzött megközelítésre való felkészüléshez szükséges lépéseket.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 28

(12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) A piac **teljes** megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást jelentve a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

(12) A piac **fokozatos** megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, **versenysemlegességet biztosító feltételek mellett** további hozzájárulást jelentve a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

Or. en

Indokolás

A versenysemlegességen alapuló piacnyitás pozitívan járul hozzá a minőség és a munkafeltételek fenntartásához.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 29

(17) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(17) Az elkészült tanulmányok fényében, és a postai szolgáltatások belső piacában rejlő lehetőségek **teljes** kibontakoztatására törekedve célszerű **megszüntetni** az egyetemes szolgáltatás finanszírozásának biztosítására a fenntartott terület és a különleges jogok **használatát**.

(17) Az elkészült tanulmányok fényében, és **az egyetemes szolgáltatás fenntartható és garantált finanszírozásának biztosítása céljából, ugyanakkor** a postai szolgáltatások belső piacában rejlő lehetőségek kibontakoztatására törekedve célszerű **megőrizni** az egyetemes szolgáltatás finanszírozásának biztosítására a fenntartott terület és a különleges jogok **lehetőségét az azt szükségesnek tartó tagállamok számára**.

Or. fr

Indokolás

Mindaddig, amíg a Bizottság nem végzi el az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszereinek alapos felülvizsgálatát, továbbá a némely tagállam által tapasztalt nehézségek ismeretében, a fenntartott területet nem szabad kizárni.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 30

(17) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(17) Az elkészült tanulmányok fényében, és a postai szolgáltatások belső piacában rejlő lehetőségek teljes **kibontakoztatására** törekedve célszerű **megszüntetni** az egyetemes szolgáltatás finanszírozásának biztosítására a fenntartott terület és a különleges jogok használatát.

(17) Az elkészült tanulmányok fényében, és a postai szolgáltatások belső piacában rejlő lehetőségek teljes **kibontakoztatása mellett az egyetemes szolgáltatás tartós finanszírozásának biztosítására** törekedve célszerű **fenntartani** az egyetemes szolgáltatás finanszírozásának biztosítására a fenntartott terület és a különleges jogok használatát **az ezt szükségesnek tartó tagállamokban**.

Or. en

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni az egyetemes szolgáltatási kötelezettségektől.

finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság nem tanulmányozta teljes egészében a finanszírozási módszereket.

Módosítás, előterjesztette: Renato Brunetta és Gabriele Albertini

Módosítás: 31

(18) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között szerepelnek a közbeszerzési eljárások, a belső keresztámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. ***A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok összhangban vannak az irányelvvel; például dönthetnek úgy, hogy az egyetemes szolgáltatók egyéb (az egyetemes szolgáltatásokon kívüli) tevékenységeiből származó haszon fordítható részben vagy egészben az egyetemes szolgáltatás nettó költségeinek fedezésére.***

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között szerepelnek a közbeszerzési eljárások, a belső keresztámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén.

Or. it

Indokolás

A Bizottság által javasolt szöveg lehetővé tenné a tagállamok számára, hogy előre meghatározzák, hogy az egyetemes szolgáltatásokból eredő veszteségeket egyéb, nem

PE 386.580v01-00

12/45

AM\659523HU.doc

külső fordítás

egyetemes szolgáltatásokból származó haszonnal fedezzék. Nyilvánvaló, hogy ez megzavarná a normál piaci működést, mivel eleve kizárná, hogy az egyetemes szolgáltatás nyújtója a többi gazdasági szereplővel azonos módon, azaz a nem egyetemes szolgáltatásokból származó haszon innovációba és fejlesztésbe történő befektetésével vehessen részt a különböző piacok működésében.

Továbbá, egy ilyen jellegű rendelkezés nem áll összhangban azokkal a könyvelési szabályokkal, amelyeket éppen azért vezettek be, hogy fel lehessen mérni az egyetemes szolgáltatások és azok finanszírozásának terheit.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 32

(18) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között ***szerepelnek*** a közbeszerzési eljárások, a belső kerestámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok összhangban vannak az irányelvvel; ***például dönthetnek úgy, hogy az egyetemes szolgáltatók egyéb (az egyetemes szolgáltatásokon kívüli) tevékenységeiből származó haszon fordítható részben vagy egészben az egyetemes szolgáltatás nettó***

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között ***szerepel a fenntartott terület megőrzése***, a közbeszerzési eljárások, a belső kerestámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok összhangban vannak az irányelvvel.

Indokolás

Mindaddig, amíg a Bizottság nem végzi el az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszereinek alapos felülvizsgálatát, továbbá a némely tagállam által tapasztalt nehézségek ismeretében, a fenntartott területet – mint az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módszerét – nem szabad kizárni.

Az egyetemes szolgáltató által nyújtott kerestámogatásokra való hivatkozást továbbá törölni kell, mivel az egyre versengőbb környezetben ezek az ilyen szolgáltatóra háruló tisztességtelen terhet jelentenek.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 33

(18) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között **szerepelnek** a közbeszerzési eljárások, a belső kerestámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok összhangban vannak az irányelvvel; **például dönthetnek úgy, hogy az egyetemes**

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között **szerepel a fenntartott terület megőrzése** a közbeszerzési eljárások, a belső kerestámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok

szolgáltatók egyéb (az egyetemes szolgáltatásokon kívüli) tevékenységeiből származó haszon fordítható részben vagy egészben az egyetemes szolgáltatás nettó költségeinek fedezésére.

összhangban vannak az irányelvvel.

Or. en

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság nem tanulmányozta teljes egészében a finanszírozási módszereket. Az egyetemes szolgáltató keresztámogatásaira való hivatkozást törölni kell, mivel az a legversengőbb piacokon tisztességtelen terhet teremtene a számára.

Módosítás, előterjesztette: Andrea Losco

Módosítás: 34

(24) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(24) Egy igazi versenykörnyezetben mind az egyetemes szolgáltatás pénzügyi egyensúlya, mind a piaci torzulások korlátozása szempontjából fontos, hogy az árak a szokásos kereskedelmi feltételeket és költségeket tükrözzék, és ettől az elvtől csak akkor szabad eltérni, ha az a közérdekeket szolgálja. ***E cél érdekében a tagállamok továbbra is fenntarthatják az egységes díjakat a darabonkénti díjszabású küldeményekre, amely a fogyasztók és a kis- és középvállalkozások által leggyakrabban igénybe vett szolgáltatás. Az egyes tagállamok fenntarthatják a más küldeménytípusokra vonatkozó egységes díjakat is, ha az az általános közérdeket szolgálja, amilyen a kultúrához való hozzájárás, a regionális vagy a társadalmi kohézió.***

(24) Egy igazi versenykörnyezetben mind az egyetemes szolgáltatás pénzügyi egyensúlya, mind a piaci torzulások korlátozása szempontjából fontos, hogy az árak a szokásos kereskedelmi feltételeket és költségeket tükrözzék, és ettől az elvtől csak akkor szabad eltérni, ha az a közérdekeket szolgálja.

Or. it

Indokolás

Az egységes díjakra való hivatkozást a lehető legteljesebb mértékben korlátozni kell, hogy a meglévő piaci szereplők az árpolitika vonatkozásában ugyanazt a rugalmasságot élvezhessék, mint a versengő piaci szereplők. Ez biztosítaná, hogy a piacon meglévő valamennyi szereplő egyenlő versenyfeltételeket élvez szolgáltatásainak nyújtását illetően, továbbá biztosítaná különösen azt, hogy mindenkire egységes szabályok vonatkoznak.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 35

(24) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(24) Egy **igazi** versenykörnyezetben **mind az egyetemes szolgáltatás pénzügyi egyensúlya, mind a piaci torzulások korlátozása szempontjából** fontos, **hogy** az árak a szokásos kereskedelmi **feltételeket** és költségeket **tükrözzék, és ettől az elvtől csak akkor szabad eltérni, ha az a közérdekeket szolgálja**. E cél érdekében a tagállamok továbbra is fenntarthatják az egységes díjakat a darabonkénti díjszabású küldeményekre, amely a fogyasztók és a kis- és középvállalkozások által leggyakrabban igénybe vett szolgáltatás. Az egyes tagállamok fenntarthatják a más küldeménytételre vonatkozó egységes díjakat is, ha az az általános közérdeket szolgálja, amilyen a kultúrához való hozzájárás, a regionális vagy a társadalmi kohézió.

(24) Egy **erős** versenykörnyezetben fontos **biztosítani, hogy az egyetemes szolgáltatók rendelkezzenek a pénzügyi szempontból életképes egyetemes szolgáltatásnyújtás garantálásához szükséges rugalmassággal az árak meghatározása vonatkozásában. Ennélfogva fontos egyrészről annak biztosítása, hogy a tagállamok csak ezekben a korlátozott esetekben vethessenek ki az azon elvtől eltérő díjakat, amely szerint az árak a szokásos kereskedelmi keresletet és költségeket tükrözik**. E cél érdekében a tagállamok továbbra is fenntarthatják az egységes díjakat a darabonkénti díjszabású küldeményekre, amely a fogyasztók és a kis- és középvállalkozások által leggyakrabban igénybe vett szolgáltatás. Az egyes tagállamok fenntarthatják a más küldeménytételre vonatkozó egységes díjakat is, ha az az általános közérdeket szolgálja, amilyen a kultúrához való hozzájárás, a regionális vagy a társadalmi kohézió. **A költségeken alapuló árképzés elve nem akadályozhatja meg az egyetemes szolgáltatás nyújtásáért felelős piaci szereplőket abban, hogy egységes díjakat alkalmazzanak az ilyen egyetemes szolgáltatás részeként nyújtott szolgáltatások vonatkozásában.**

Or. fr

Indokolás

Célszerű értékelni a fokozatos liberalizáció melletti döntéssel az egyetemes szolgáltatókra alkalmazandó díjszabási elvekre gyakorolt hatásokat, mivel az ilyen liberalizációt kísérnie kell egyrészt az arra irányuló, szükséges rugalmasságnak, hogy az egyetemes szolgáltató meg tudjon birkózni a versennyel, másrészt a piaci kereslethez való igazodás lehetőségének is.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 36

(24A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (ÚJ)

(24a) Másrészt az egyetemes szolgáltatók szolgáltatásaira vonatkozó díjfeltételeket enyhíteni kell annak érdekében, hogy lehetővé váljon a vállalkozások, tömeges küldeményeket feladók és a különböző fogyasztók számára a küldeményeket összegyűjtők részére, hogy a küldeményáramlásba különböző pontokon kapcsolódhassanak be.

Or. fr

Indokolás

Célszerű értékelni a fokozatos liberalizáció melletti döntéssel az egyetemes szolgáltatókra alkalmazandó díjszabási elvekre gyakorolt hatásokat, mivel az ilyen liberalizációt kísérnie kell az egyetemes szolgáltatóra vonatkozó, szükséges rugalmasságnak, hogy ezáltal egyenlő versenyfeltételeket élvezzen.

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 37

(25) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(25) Figyelembe véve azokat a nemzeti sajátosságokat, amelyek kihatnak a mindenkor egyetemes szolgáltató működésének az igazi versenykörnyezetben való szabályozására, célszerű a tagállamokra bízni annak eldöntését, hogy a keresztámogatásokat hogyan lehet a ***törölve***

leghatékonyabban felügyelni.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Andrea Losco

Módosítás: 38

(25) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(25) Figyelembe véve azokat a nemzeti sajátosságokat, amelyek kihatnak a mindenkori egyetemes szolgáltató működésének az igazi versenykörnyezetben való szabályozására, célszerű **a tagállamokra bízni annak eldöntését, hogy a kereshattámogatásokat hogyan lehet a leghatékonyabban felügyelni.**

(25) Figyelembe véve azokat a nemzeti sajátosságokat, amelyek kihatnak a mindenkori egyetemes szolgáltató működésének az igazi versenykörnyezetben való szabályozására, célszerű **lehetővé tenni az egyetemes szolgáltatók számára, hogy az egyetemes szolgáltatás keretein belül árrugalmasságot fogadjanak el, figyelembe véve a piac különböző ágazatain belül meglévő különböző árakat és versenyszinteket.**

Or. it

Indokolás

Egy, a verseny előtt teljesen nyitott piacon az egyetemes szolgáltatók számára garantálni kell az árrugalmasságot annak érdekében, hogy olyan helyzetben legyenek, hogy valóban versenyezni tudjanak a többi piaci szereplővel, valamint hogy a piaci követelményekhez tudjanak igazodni.

A piacra belépő, új szereplők nagyobb versenynyomást jelentenek a legnyereségesebb piaci ágazatokban működő egyetemes szolgáltatók számára.

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 39

(26) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(26) Az igazi versenypiacra való áttérés folyamatában célszerű továbbra is megkövetelni a tagállamoktól, hogy az egyetemes szolgáltató(k) számára előírják az elkülönült és átlátható elszámolás készítését, a szükséges kiigazításokkal. Ez a

(26) Az igazi versenypiacra való áttérés folyamatában **és annak biztosítása érdekében, hogy az egyetemes szolgáltatóktól a nem egyetemes szolgáltatások felé érkező kereshattámogatások nem érintik**

PE 386.580v01-00

18/45

AM\659523HU.doc

külső fordítás

kötelezettség a nemzeti szabályozó hatóságok, a versenyhatóságok és az Európai Bizottság számára biztosítja az egyetemes szolgáltatással kapcsolatos döntésekhez és a valódi verseny kialakulásáig a tisztességes piaci feltételek figyelemmel kíséréséhez szükséges információkat. A nemzeti szabályozó hatóságok közötti további együttműködés az erre a területre vonatkozó célok és vezérelvek kialakításában minden bizonnyal hozzájárul majd e szabályok összehangolt alkalmazásához.

hátrányosan az utóbbiak versenyfeltételeit, célszerű továbbra is megkövetelni a tagállamoktól, hogy az egyetemes szolgáltató(k) számára előírják az elkülönült és átlátható elszámolás készítését, a szükséges kiigazításokkal. Ez a kötelezettség a nemzeti szabályozó hatóságok, a versenyhatóságok és az Európai Bizottság számára biztosítja az egyetemes szolgáltatással kapcsolatos döntésekhez és a valódi verseny kialakulásáig a tisztességes piaci feltételek figyelemmel kíséréséhez szükséges információkat. A nemzeti szabályozó hatóságok közötti további együttműködés az erre a területre vonatkozó célok és vezérelvek kialakításában minden bizonnyal hozzájárul majd e szabályok összehangolt alkalmazásához.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Becsey Zsolt László

Módosítás: 40

(27A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(27a) Figyelembe véve azt a tényt, hogy a postai szolgáltatások túlnyomó része már nyitva áll a verseny előtt, valamint hogy az egyetemes szolgáltatót tevékenységének korszerűsítésére és átalakítására készítő új kommunikációs technológiák – mint például az elektronikus levelezési rendszer – felhasználói a fenntartott területeken lévő egyetemes szolgáltatót is kiteszik a versenynek.

Or. en

Indokolás

Tény, hogy megnyílt a verseny a postai szolgáltatások túlnyomó része vonatkozásában. Az új kommunikációs technológiák felhasználói versenytért teremtenek a fenntartott területeken lévő egyetemes szolgáltatók számára, és így elérik, hogy azok tevékenységüket korszerűsítsék és átalakítsák.

Módosítás, előterjesztette: Ieke van den Burg és Bernhard Rapkay

Módosítás: 41
(32) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(32) A nemzeti szabályozó hatóságoknak az ezen irányelv szerinti feladataik végzése során szükség esetén össze kell hangolniuk tevékenységüket a többi tagállam szabályozó testületeivel és a Bizottsággal. Ez elősegíti a postai szolgáltatások belső piacának fejlődését, és szolgálja az ebben az irányelvben foglalt rendelkezések következetes alkalmazását az összes tagállamban, különösen azokon a területeken, ahol a közösségi jogot végrehajtó nemzeti jog a nemzeti szabályozó hatóságok számára mérlegelési jogkört ad a vonatkozó szabályok alkalmazásában. Ez az együttműködés többek között a 97/67/EK irányelv által létrehozott bizottságban, vagy az európai szabályozó hatóságokat összefogó csoportban valósulhat meg. A tagállamoknak kell eldönteniük, hogy ennek az irányelvnek az alkalmazásában mely testületek a nemzeti szabályozó hatóságok.

(32) A nemzeti szabályozó hatóságoknak az ezen irányelv szerinti feladataik végzése során szükség esetén össze kell hangolniuk tevékenységüket a többi tagállam szabályozó testületeivel és a Bizottsággal. Ez elősegíti a postai szolgáltatások belső piacának fejlődését, és szolgálja az ebben az irányelvben foglalt rendelkezések következetes alkalmazását az összes tagállamban, különösen azokon a területeken, ahol a közösségi jogot végrehajtó nemzeti jog a nemzeti szabályozó hatóságok számára mérlegelési jogkört ad a vonatkozó szabályok alkalmazásában. Ez az együttműködés többek között a 97/67/EK irányelv által létrehozott bizottságban, vagy az európai szabályozó hatóságokat összefogó csoportban valósulhat meg. ***Annak a bizottságnak kell összehangolnia az egyetemes szolgáltatási kötelezettségekre, kompenzációs alapokra és munkaiügyi normákra vonatkozó felülvizsgálati eljárásokat.*** A tagállamoknak kell eldönteniük, hogy ennek az irányelvnek az alkalmazásában mely testületek a nemzeti szabályozó hatóságok.

Or. en

Indokolás

A konszolidáció és a postai piacon határokon átnyúlóan végzett tevékenységek mind nemzeti, mind pedig EU-s szinten megfelelő felülvizsgálatot igényelnek.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 42
(34) PREAMBULUMBEKEZDÉS

PE 386.580v01-00

20/45

AM\659523HU.doc

külső fordítás

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások belső piacának fejlődésével kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról.

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások belső piacának fejlődésével kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról. ***A Bizottság a következő jelentésébe – de mindenestre legkésőbb 2010. december 31-ig – az érdekelt felekkel folytatott széleskörű konzultáció, valamint megfelelő tanulmányok alapján felveszi az irányelvben javasolt finanszírozási módszerek hatékonyságára, valamint az egyetemes szolgáltatások alkalmazási köre felhasználók igényeinek való megfelelésségére vonatkozó értékelését.***

Or. fr

Indokolás

A fenttartott terület megszüntetése előtt a Bizottságnak el kell végeznie az egyetemes szolgáltatást biztosító finanszírozási módszerek alapos felülvizsgálatát.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 43

(34) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások belső piacának fejlődésével kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról.

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások belső piacának fejlődésével kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról. ***A Bizottság a következő jelentésébe – de mindenestre legkésőbb 2010. december 31-ig – az érdekelt felekkel folytatott széleskörű konzultációt, valamint megfelelő tanulmányok elvégzését követően felveszi az irányelvben javasolt finanszírozási módszerek hatékonyságára, valamint az egyetemes szolgáltatások alkalmazási köre***

**felhasználók igényeinek való
megfelelőségére vonatkozó alapos
értékelését.**

Or. en

Indokolás

A fenntartott területet nem szabad kizárni az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság nem tanulmányozta teljes egészében a finanszírozási módszereket.

Módosítás, előterjesztette: Andrea Losco

Módosítás: 44

1. CIKK, 2. PONT

2. cikk, c) pont, második albekezdés (97/67/EK irányelv)

(20) darabonkénti díjszabás szerint nyújtott szolgáltatások: olyan postai szolgáltatások, amelyek díját az egyetemes szolgáltató(k) az egyedi postai küldeményekre vonatkozó általános üzleti feltételekben állapítják meg. **törölve**

Or. it

Indokolás

Az egységes díjakra való hivatkozást a lehető legteljesebb mértékben korlátozni kell, hogy a meglévő piaci szereplők az árpolitika vonatkozásában ugyanazt a rugalmasságot élvezhessék, mint a versengő piaci szereplők. Ez biztosítaná, hogy a piacon meglévő valamennyi szereplő egyenlő versenyfeltételeket élvez szolgáltatásainak nyújtását illetően, biztosítaná továbbá különösen azt, hogy mindenkire egységes szabályok vonatkoznak.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 45

1. CIKK, 2. PONT, (A) ALPONT

2. cikk, 6. pont (97/67/EK irányelv)

„(6) postai küldemény: abban a végleges formában megcímzett küldemény, amelyben a postai szolgáltatónak azt továbbítania kell.

„(6) postai küldemény: abban a végleges formában megcímzett küldemény, amelyben a postai szolgáltatónak azt továbbítania kell.

PE 386.580v01-00

22/45

AM\659523HU.doc

külső fordítás

A levélküldeményeken kívül ilyen küldeménynek számítanak *például* a **könyvek**, katalógusok, hírlapok, folyóiratok és az árut tartalmazó postai csomagok, kereskedelmi értéküktől függetlenül;”

A levélküldeményeken **és a címzett reklámküldeményeken** kívül ilyen küldeménynek számítanak a katalógusok, hírlapok, folyóiratok és az árut tartalmazó postai csomagok, kereskedelmi értéküktől függetlenül;”

Or. fr

Indokolás

A címzett reklámküldemény fogalmának megtartása a postai ágazatban e piac egyedi jellemzőinek elismerésére utaló erőteljes jelzés.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 46

1. CIKK, 2. PONT, (B) ALPONT

(b) a (8) bekezdést el kell hagyni;

törölve

Or. fr

Indokolás

A címzett reklámküldemény fogalmára akkor is szükség van, ha megőrzik a fenntartott területet. Ezen túlmenően a címzett reklámküldemény fogalmának megtartása a postai ágazatban e piac egyedi jellemzőinek elismerésére utaló erőteljes jelzés.

Módosítás, előterjesztette: Corien Wortmann-Kool és Karsten Friedrich Hoppenstedt

Módosítás: 47

1. CIKK, 2A. PONT (új)

3. cikk, (1) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(2a.) A 3. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatást igénybe vevők élvezzék az egyetemes szolgáltatáshoz való jogot, amely magában foglalja a meghatározott minőségű postai szolgáltatás állandó biztosítását területük minden pontján,

*minden felhasználó számára elérhető áron.
Csak a darabonkénti díjszabás mellett
történő postai szolgáltatások képezik az
egységes szolgáltatás részét.”*

Or. en

Indokolás

Az egyetemes szolgáltatás legfőbb célja az európai fogyasztók érdekeinek védelme. Az egyetemes szolgáltatásnak ennél fogva főként a magánszemélyek közötti postaforgalomra kell összpontosítania. Ez nem foglalja magába a tömeges küldeményeket

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 48

1. CIKK, 3A. PONT (új)
3. cikk, (4) bekezdés (97/67/EK irányelv)

*(3a) A 3. cikk (4) bekezdése helyébe a
következő szöveg lép:
„(4) Az egyes tagállamok elfogadják azokat
az intézkedéseket, amelyek annak
biztosításához szükségesek, hogy az
egyetemes szolgáltatás legalább a következő
lehetőségeket biztosítsa:
- legfeljebb két kilogramm tömegű,
darabonkénti postai küldemények gyűjtése,
feldolgozása, szállítása és kézbesítése; és
- darabonkénti postai csomagok gyűjtése,
feldolgozása, szállítása és kézbesítése,
valamint ajánlott küldeményekre és
biztosított küldeményekre vonatkozó
szolgáltatások.”*

Or. en

Indokolás

*Az egyetemes szolgáltatás követelménye csak darabonkénti levél és küldeménytétel
biztosítása mellett teljesül megfelelően.*

Módosítás, előterjesztette: Heide Rühle

Módosítás: 49

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (1a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(1a) Minden tagállam nemzeti szabályozóhatóságát bízta meg azzal a kötelezettséggel, hogy az érdekelt felekkel folytatott konzultáció során még részletesebben meghatározza az egyetemes szolgáltatási kötelezettséget, különösen a kézbesítési időre, a gyűjtésre és a kézbesítési gyakoriságra vonatkozó adatokat, valamint az egyetemes szolgáltatás biztonságát és megbízhatóságát.

Or. en

Indokolás

A nemzeti szabályozóhatóságokat kell megbízni azzal a feladattal, hogy – az érdekelt felekkel folytatott konzultáció során – részletesen meghatározzák az egyetemes szolgáltatási kötelezettséget.

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 50

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (2) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(2) Az egyes tagállamok egy vagy több vállalkozást jelölhetnek ki egyetemes szolgáltatónak az ország területének részére vagy egészére, illetve az egyetemes szolgáltatás különböző elemeire vonatkozóan. A közösségi joggal összhangban meghatározzák az ezekre a vállalkozásokra ruházott kötelezettségeket és jogokat, és ezeket a kötelezettségeket és jogokat közzéteszik. A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyetemes szolgáltatásokkal való megbízás az objektivitás, a

(2) Az egyes tagállamok – ***amennyiben ezt szükségesnek tartják*** – egy vagy több vállalkozást jelölhetnek ki egyetemes szolgáltatónak az ország területének részére vagy egészére, illetve az egyetemes szolgáltatás különböző elemeire vonatkozóan. A közösségi joggal összhangban meghatározzák az ezekre a vállalkozásokra ruházott kötelezettségeket és jogokat, és ezeket a kötelezettségeket és jogokat közzéteszik. A tagállamok intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy az egyetemes szolgáltatásokkal való

megkülönböztetés-mentesség, az arányosság és a lehető legkisebb piactorzítás elvein alapuljon. A megbízás csak meghatározott időre szólhat. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az általuk kijelölt egyetemes szolgáltató(k) személyéről.

megbízás az objektivitás, a megkülönböztetés-mentesség, az arányosság elvein alapuljon. A megbízás csak meghatározott időre szólhat. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az általuk kijelölt egyetemes szolgáltató(k) személyéről.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Bernhard Rapkay és Ieke van den Burg

Módosítás: 51

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (2a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(2a) Az e területen a bizonytalan foglalkoztatási feltételek felmerülésének megelőzése érdekében a tagállamok biztosítják, hogy az egyetemes szolgáltatás nyújtásával megbízott vállalkozások betartsák a minimális szociális normákat.

Or. de

Indokolás

A piacnak a verseny előtt történő megnyitása során nem szabad elfelejteni, hogy a munkafeltételek különös védelmet igényelnek, különösen a foglalkoztatás és a jövedelem stabilitását illetően. A verseny torzításának elkerülése érdekében valamennyi piaci szereplő számára egyenlő feltételeket kell biztosítani.

Módosítás, előterjesztette: Heide Rühle

Módosítás: 52

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (2a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(2a) A tagállamok megkövetelhetik, hogy a kiválasztott piaci szereplő a személyzetnek ugyanazokat a jogokat nyújtsa, amelyekben a korábban foglalkoztatott személyzet akkor részesült volna, ha a munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek és ezek

**részeinek átruházása esetén történő
védelmére vonatkozó tagállami
jogszabályok közelítéséről szóló, 1977.
február 14-i 77/187/EGK tanácsi irányelv¹
értelmében vett átruházásra került volna
sor.**

¹ HL L 61., 1977.3.5., 26.o.

Or. en

Indokolás

A munkavállalók védelmét biztosítani kell abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltatóra ruházzák át.

Módosítás, előterjesztette: Astrid Lulling

Módosítás: 53

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (1) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(1) 2009. január 1-től a tagállamok nem adhatnak vagy tarthatnak fenn a postai szolgáltatások létrehozására és/vagy biztosítására vonatkozó kizárólagos vagy különleges jogokat. A tagállamok az alábbi (2), (3) és (4) bekezdésben felsorolt egy vagy több eszköz felhasználásával vagy az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

(1) A tagállamok az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

Or. fr

Indokolás

A szubszidiaritás elvével összhangban a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy az egyetemes szolgáltatásból eredő kötelezettségeket az EK-Szerződés rendelkezéseivel összeegyeztethető bármely megfelelő eszközzel finanszírozzák.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 54

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (1) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(1) 2009. január 1-től a tagállamok nem adhatnak vagy tarthatnak fenn ***a postai szolgáltatások létrehozására és/vagy biztosítására vonatkozó*** kizárólagos vagy különleges jogokat. A tagállamok az alábbi (2), (3) és (4) bekezdésben felsorolt egy vagy több eszköz felhasználásával vagy az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

(1) 2009. január 1-től ***az egyetemes szolgáltatásokat finanszírozó eszközökként*** a tagállamok nem adhatnak vagy tarthatnak fenn kizárólagos vagy különleges jogokat. A ***(6) bekezdés sérelme nélkül a*** tagállamok az alábbi (2), (3) és (4) bekezdésben felsorolt egy vagy több eszköz felhasználásával vagy az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 55

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (2) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(2) A tagállamok az egyetemes szolgáltatások nyújtását közbeszerzési eljárás révén is biztosíthatják.

(2) A tagállamok az egyetemes szolgáltatások nyújtását közbeszerzési eljárás révén is biztosíthatják ***úgy, hogy azt az egyetemes szolgáltatások ellátására képes, a legalacsonyabb költségeket ajánló pályázónak ítélik oda.***

Or. en

Indokolás

A hatékonyság ösztönzése, valamint az egyetemes szolgáltatásokkal kapcsolatos kompenzációs költségek csökkentése érdekében a tagállamoknak olyan pályázatokat kell szervezniük, amelyek esetében a szerződéseket a legalacsonyabb költségeket ajánló pályázóknak ítélik oda.

Módosítás, előterjesztette: Corien Wortmann-Kool

Módosítás: 56

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (2) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(2) *A* tagállamok az egyetemes szolgáltatások nyújtását közbeszerzési eljárás révén is **biztosíthatják**.

(2) **Kompensáció esetén a** tagállamok az egyetemes szolgáltatások nyújtását közbeszerzési eljárás révén is **biztosítják**.

Or. en

Indokolás

Ha nincs olyan vállalkozás, amely kompenzáció nélkül hajlandó nyújtani az egyetemes szolgáltatást, a kompenzációs esetekben közbeszerzési eljárással biztosítható az átlátható, hatékony és hatásos kimenetel.

Módosítás, előterjesztette: Corien Wortmann-Kool

Módosítás: 57

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés (97/67/EK irányelv)

(3) Amennyiben egy tagállam azt állapítja meg, hogy az egyetemes szolgáltatás nyújtása nettó költséget von maga után, és méltánytalan pénzügyi terhet jelent az egyetemes szolgáltató(k) számára, a következőket teheti:

(3) Amennyiben egy tagállam azt állapítja meg, hogy az egyetemes szolgáltatás nyújtása nettó költséget von maga után, és méltánytalan pénzügyi terhet jelent az egyetemes szolgáltató(k) számára **és nincs olyan vállalkozás, amely hajlandó az egyetemes szolgáltatást kompenzáció nélkül nyújtani**, a következőket teheti:

Or. en

Indokolás

A 7. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontjában előírt kompenzációs mechanizmusokat csak akkor szabad fontolóra venni, ha nincs olyan vállalkozás, amely hajlandó az egyetemes szolgáltatást kompenzáció nélkül nyújtani. Ha van olyan vállalkozás, amely kompenzáció nélkül hajlandó nyújtani az egyetemes szolgáltatást, a közbeszerzési eljárás szükségtelen (lásd a 2. módosítást).

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 58

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (4) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(4) Ha a (3) bekezdés b) pontja értelmében a nettó költségek megosztására kerül sor, a tagállamok létrehozhatnak egy a szolgáltatók és/vagy a szolgáltatást igénybevevők által fizetett díjából finanszírozott kompenzációs alapot. Ezt az alapot a kedvezményezettől vagy kedvezményezettektől független testület kezeli. A tagállamok a 9. cikk (2) bekezdése alapján az engedélyek megadásakor feltételül szabhatják az alaphoz való pénzügyi hozzájárulást **vagy egyetemes szolgáltatási kötelezettség teljesítését**. Ilyen módon azonban csak a 3. cikkben említett szolgáltatásokat lehet finanszírozni.

(4) Ha a (3) bekezdés b) pontja értelmében a nettó költségek megosztására kerül sor, a tagállamok létrehozhatnak egy a szolgáltatók és/vagy a szolgáltatást igénybevevők által fizetett díjából finanszírozott kompenzációs alapot. Ezt az alapot a kedvezményezettől vagy kedvezményezettektől független testület kezeli. A tagállamok a 9. cikk (2) bekezdése alapján az engedélyek megadásakor feltételül szabhatják az alaphoz való pénzügyi hozzájárulást. Ilyen módon azonban csak a 3. cikkben említett szolgáltatásokat lehet finanszírozni.

Or. en

Indokolás

Különbséget kell tenni az egyetemes szolgáltatóként kijelölt vállalkozások és más szolgáltatók között.

Módosítás, előterjesztette: Ieke van den Burg és Bernhard Rapkay

Módosítás: 59

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (4) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(4) Ha a (3) bekezdés b) pontja értelmében a nettó költségek megosztására kerül sor, a tagállamok létrehozhatnak egy a szolgáltatók és/vagy a szolgáltatást igénybevevők által fizetett díjából finanszírozott kompenzációs alapot. Ezt az alapot a kedvezményezettől vagy kedvezményezettektől független testület kezeli. A tagállamok a 9. cikk (2) bekezdése alapján az engedélyek megadásakor feltételül szabhatják az alaphoz való pénzügyi **hozzájárulást** vagy egyetemes

(4) Ha a (3) bekezdés b) pontja értelmében a nettó költségek megosztására kerül sor, a tagállamok létrehozhatnak egy a szolgáltatók és/vagy a szolgáltatást igénybevevők által fizetett díjából finanszírozott kompenzációs alapot. Ezt az alapot a kedvezményezettől vagy kedvezményezettektől független testület kezeli. A tagállamok a 9. cikk (2) bekezdése alapján az engedélyek megadásakor feltételül szabhatják, **hogyminden piaci szereplő válasszon** az alaphoz

szolgáltatási kötelezettség **teljesítését**. Ilyen módon azonban csak a 3. cikkben említett szolgáltatásokat lehet finanszírozni.

való pénzügyi **hozzájárulás** vagy egyetemes szolgáltatási kötelezettség **teljesítése között**. Ilyen módon azonban csak a 3. cikkben említett szolgáltatásokat lehet finanszírozni.

Or. en

Indokolás

A tagállamok számára nem szabad lehetővé tenni, hogy minden egyes piaci szereplőt arra kötelezzen, hogy egyetemes szolgáltatást nyújtson; ez erőteljesen megakadályozná a piacra újonnan belépő szereplők piachoz történő hozzáférését. A „Játssz vagy fizess!” elmélet nem az egyes tagállamok, hanem a piacon lévő egyes gazdasági szereplők számára jelent választást.

Módosítás, előterjesztette: Astrid Lulling

Módosítás: 60

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5a) Abban az esetben, ha egy tagállam úgy véli, hogy egyik fent felsorolt eszköz sem biztosítja tartósan és életképesen az egyetemes szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos nettó költségek finanszírozását, a következő szolgáltatásokat továbbra is fenntarthatja az egyetemes szolgáltató(k) számára. E szolgáltatások a belföldi levélküldemények és beérkező határokon átnyúló posta gyűjtésére, feldolgozására, szállítására és kézbesítésére korlátozódnak – függetlenül attól, hogy a kézbesítés soron kívüli vagy sem – a következő súly- és díjhatárokon belül:

- 2009. január 1-jétől a súlyhatár 50 gramm. Ezt a súlyhatárt nem kell alkalmazni, ha a díj a leggyorsabb kategória első súlyosztályában a levélküldeményre vonatkozó díj legalább két és félszerese.

- Az egyetemes szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben a címzett reklámküldemény ugyanezen díj- és

tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

- A vakok és csökkent látóképességűek ingyenes postai szolgáltatásai esetén a tömeg- és díjkorlátozások alóli kivételek megengedettek.

- Az egyetemes szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben – például egy tagállambeli postai szolgáltatásokra jellemző egyedi sajátosságok miatt – a kimenő, határokon átnyúló küldemény ugyanezen díj- és tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell kiadnia az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek valamennyi különféle finanszírozási módszerének hatékonyságáról. Addig is a fenntartott területet változatlan feltételek mellett kell megőrizni.

Módosítás, előterjesztette: Astrid Lulling

Módosítás: 61

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5b) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5b) A Bizottság felülvizsgálatot végez a tagállamok által a legjobb gyakorlatoknak megfelelően végrehajtott finanszírozási módszerek hatékonyságának értékelése érdekében, valamint arra vonatkozóan, hogy az egyetemes szolgáltatás alkalmazási köre megfelelő-e ahhoz, hogy az kielégítse a felhasználói igényeket. A Bizottság – e felülvizsgálat alapján – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az érdekelt felekkel folytatott széles körű konzultációt követően és legkésőbb 2010. december 31-ig egy, – adott esetben – 2012-t a postai szolgáltatások belső piaca létrejöttének végső időpontjaként megerősítő vagy a felülvizsgálat következtetései tükrében más lépést

meghatározó javaslattal együtt.

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell kiadnia az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek valamennyi különféle finanszírozási módszerének hatékonyságáról. Addig is a fenntartott területet változatlan feltételek mellett kell megőrizni.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 62

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5a) Abban az esetben, ha egy tagállam úgy véli, hogy egyik fent felsorolt eszköz sem biztosítja fenntartható módon az egyetemes szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos nettó költségek finanszírozását, bizonyos szolgáltatásokat továbbra is fenntarthat az egyetemes szolgáltató számára. A fenntartható szolgáltatások a belföldi levélküldemények és beérkező határokon átnyúló posta gyűjtésére, feldolgozására, szállítására és kézbesítésére korlátozódnak, függetlenül attól, hogy a kézbesítés során kívüli vagy sem, a következő súly- és díjhatárokon belül. 2009. január 1-jétől a súlyhatár 50 gramm. Ezt a súlyhatárt nem kell alkalmazni, ha a díj a leggyorsabb kategória első súlyosztályában a levélküldeményre vonatkozó díj legalább két és félszerese.

A vakok és csökkent látóképességűek ingyenes postai szolgáltatásai esetén a tömeg- és díjkorlátozások alóli kivételek megengedettek.

Az egyetemes szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben – például egy tagállambeli postai szolgáltatásokra jellemző egyedi sajátosságok miatt – a kimenő, határokon átnyúló küldemény

ugyanezen díj- és tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

Or. fr

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell készítenie a különféle finanszírozási módszerének hatékonyságáról. Addig is a fenntartott területet a 97/67/EK irányelvben meghatározott feltételekkel azonos feltételek mellett kell megőrizni.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 63

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5b) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5b) A Bizottság felülvizsgálatot végez a tagállamok által a legjobb gyakorlatoknak megfelelően végrehajtott finanszírozási módszerek hatékonyságának értékelése érdekében, valamint arra vonatkozóan, hogy az egyetemes szolgáltatás alkalmazási köre megfelelő-e ahhoz, hogy az kielégítse a felhasználói igényeket. A Bizottság – e felülvizsgálat alapján – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az érdekelt felekkel folytatott széles körű konzultációt követően és legkésőbb 2010. december 31-ig egy, – adott esetben – 2012-t a postai szolgáltatások belső piaca létrejöttének végső időpontjaként megerősítő vagy a felülvizsgálat következtetései tükrében más lépést meghatározó javaslattal együtt.

Or. fr

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell készítenie a különféle finanszírozási módszerének hatékonyságáról. Addig is a fenntartott területet a 97/67/EK irányelvben meghatározott feltételekkel azonos feltételek mellett kell megőrizni.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 64

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5a) Abban az esetben, ha egy tagállam úgy véli, hogy egyik fent felsorolt eszköz sem biztosítja tartósan és életképesen az egyetemes szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos nettó költségek finanszírozását, a következő szolgáltatásokat továbbra is fenntarthatja az egyetemes szolgáltató(k) számára.

E szolgáltatások a belföldi levélküldemények és beérkező határokon átnyúló posta gyűjtésére, feldolgozására, szállítására és kézbesítésére korlátozódnak, függetlenül attól, hogy a kézbesítés soron kívüli vagy sem, a következő súly- és díjhatárokon belül.

- 2009. január 1-jétől a súlyhatár 50 gramm. Ezt a súlyhatárt nem kell alkalmazni, ha a díj a leggyorsabb kategória első súlyosztályában a levélküldeményre vonatkozó díj legalább két és félszerese.

- Az egyetemes szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben a címzett reklámküldemény ugyanezen díj- és tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

- A vakok és csökkent látóképességűek ingyenes postai szolgáltatásai esetén a tömeg- és díjkorlátozások alóli kivételek megengedettek.

- Az egyetemes szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben – például egy tagállambeli postai szolgáltatásokra jellemző egyedi sajátosságok miatt – a kimenő, határokon átnyúló küldemény ugyanezen díj- és tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell kiadnia az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek valamennyi különféle finanszírozási módszerének hatékonyságáról. Addig is a fenntartott területet változatlan feltételek mellett kell megőrizni.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 65

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5b) bekezdés (új)

(5b) A Bizottság felülvizsgálatot végez a tagállamok által a legjobb gyakorlatoknak megfelelően végrehajtott finanszírozási módszerek hatékonyságának értékelése érdekében, valamint arra vonatkozóan, hogy az egyetemes szolgáltatás alkalmazási köre megfelelő-e ahhoz, hogy az kielégítse a felhasználói igényeket. A Bizottság – e felülvizsgálat alapján – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az érdekelt felekkel folytatott széles körű konzultációt követően és legkésőbb 2010. december 31-ig egy, – adott esetben – 2012-t a postai szolgáltatások belső piaca létrejöttének végső időpontjaként megerősítő vagy a felülvizsgálat következtetéseinek tükrében más lépést meghatározó javaslattal együtt.

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell kiadnia az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek valamennyi különféle finanszírozási módszerének hatékonyságáról. Addig is a fenntartott területet változatlan feltételek mellett kell megőrizni.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 66

1. CIKK, 8. PONT A (új)

8. cikk (új) (97/67/EK irányelv)

(8a) A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

8. cikk

A 7. cikk rendelkezései nem érintik a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy:
- **objektív, arányos és megkülönböztetésmentes kritériumoknak megfelelően az egyetemes szolgáltatókra alkalmazandó, egyedi rendelkezéseket léptessenek életbe az egyetemes szolgáltatás nyújtásának igényei vonatkozásában.**
- **egyetemes szolgáltatás nyújtása érdekében nemzeti jogszabályaik szerint megszervezzék a közforgalmi útvonalak mentén levélgyűjtő szekrények elhelyezését, a postai bélyegek kibocsátását, illetve a bírósági vagy közigazgatási eljárások során igénybe vett ajánlott postai szolgáltatásokat.**

Or. en

Indokolás

Célszerű megengedni a tagállamok számára, hogy az egyetemes szolgáltatás hatékony nyújtásához szükséges, egyedi rendelkezéseket léptessenek életbe az egyetemes szolgáltatók javára. Az egyetemes szolgáltatók a különféle nemzeti jogszabályok értelmében bizonyos különös rendelkezések előnyeiből részesülnek (pl. a szállítási jogszabályok vonatkozásában az olyan szabályok alóli kivételek, amelyek értelmében tehergépkocsik nem közlekedhetnek vasárnap), amelyek az egyetemes szolgáltatás nyújtását a saját tagállamuk által meghatározott feltételek mellett teszik lehetővé számukra.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 67

1. CIKK, 8. PONT A (új)
8. cikk (97/67/EK irányelv)

(8a.) A 97/67/EK irányelv 8. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A 7. cikk rendelkezései nem érintik a

tagállamok következőkre vonatkozó jogait:

- objektív, arányos és megkülönböztetésmentes kritériumoknak megfelelően az egyetemes szolgáltatókra alkalmazandó, egyedi rendelkezések nemzeti jogszabályaikban történő előírása az egyetemes szolgáltatás nyújtásának igényei vonatkozásában.

- A 7. cikk rendelkezései nem érintik a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy egyetemes szolgáltatás nyújtása érdekében nemzeti jogszabályaik szerint megszervezzék a közforgalmi útvonalak mentén levélgyűjtő szekrények elhelyezését, a postai bélyegek kibocsátását, illetve a bírósági vagy közigazgatási eljárások során igénybe vett ajánlott postai szolgáltatásokat.”

Or. fr

Indokolás

Célszerű megengedni a tagállamok számára, hogy az egyetemes szolgáltatás hatékony nyújtásának lehetővé tételének szükségessége által indokolt, egyedi rendelkezéseket állapítsanak meg továbbra is az egyetemes szolgáltatók számára. Az egyetemes szolgáltatók a különféle nemzeti jogszabályok értelmében bizonyos különös rendelkezések előnyeiből részesülnek (pl. a szállítási jogszabályokkal kapcsolatban), amelyeket az egyetemes szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos igények indokolnak.

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 68

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés (97/67/EK irányelv)

(2) A 3. cikkben meghatározottak szerinti egyetemes szolgáltatások vonatkozásában a tagállamok az alapkövetelményeknek való megfelelés biztosítása és az egyetemes szolgáltatás védelme érdekében a szükséges mértékben engedélyezési eljárásokat vezethetnek be, ideértve az egyedi

(2) A 3. cikkben meghatározottak szerinti egyetemes szolgáltatások vonatkozásában a tagállamok az alapkövetelményeknek való megfelelés biztosítása és az egyetemes szolgáltatás védelme érdekében a szükséges mértékben engedélyezési eljárásokat vezethetnek be, ideértve az egyedi

jogosítványokat.

jogosítványokat. ***E követelmények azonban nem lehetnek sem aránytalanok, sem méltánytalanok.***

Or. en

Indokolás

A tagállamok nem vezethetnek be aránytalan vagy méltánytalan intézkedéseket a régi monopóliumok gyakorlatban történő fenntartása érdekében.

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 69

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés (97/67/EK irányelv)

Az engedély:

Amennyiben a tagállamok a 4. cikk (2) bekezdésével összhangban egy vagy több vállalkozást jelölnek ki egyetemes szolgáltatóként, az ilyen vállalkozásokra vonatkozó engedély:

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Heide Rühle

Módosítás: 70

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés (97/67/EK irányelv)

Az engedély:

– ***adott esetben*** kötelezhet egyetemes szolgáltatás nyújtására,
– ***ha szükséges***, az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat,

Az engedély:

– kötelezhet egyetemes szolgáltatás nyújtására,
– az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat; ***feltéve, hogy ezek a közösségi joggal összeegyeztethetők és azokat feltüntették a pályázati felhívásban vagy pályázati dokumentációban, e követelmények különösen társadalmi és környezeti normákra vonatkozhatnak,***

- adott esetben kötelezhet a 7. cikkben említett költségmegosztási mechanizmusokhoz való pénzügyi hozzájárulásra.

- olyan kötelezettségtől is függővé tehető, hogy személyzetének ugyanazokat a jogokat nyújtsa, amelyekben a korábban foglalkoztatott személyzet akkor részesült volna, ha a 77/187/EGK tanácsi irányelv értelmében vett átruházásra került volna sor.

Or. en

Indokolás

Kifejezetten meg kell engedni a tagállamoknak, hogy különösen társadalmi és környezeti követelményeket írjanak elő a közbeszerzésről szóló 2004. évi irányelvekkel összhangban. Ezen túlmenően biztosítani kell a dolgozók védelmét abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltató veszi át.

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 71

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés (97/67/EK irányelv)

Az engedély:

- adott esetben kötelezhet egyetemes szolgáltatás nyújtására,

- ha szükséges, az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat,

- adott esetben kötelezhet a 7. cikkben említett költségmegosztási mechanizmusokhoz való pénzügyi hozzájárulásra.

Az engedély:

- adott esetben kötelezhet egyetemes szolgáltatás nyújtására,
- adott esetben kötelezhet a 7. cikkben említett költségmegosztási mechanizmusokhoz való pénzügyi hozzájárulásra,

- engedélyezi a postai szolgáltatók számára, hogy válasszanak az egyetemes szolgáltatás egy vagy több elemének nyújtására irányuló kötelezettség és az ezen elemek nyújtásának finanszírozására vonatkozóan a 7. cikkben említett költségmegosztási mechanizmushoz való pénzügyi hozzájárulás megtétele között,

- ha szükséges, az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat.

Indokolás

Célszerű egyértelművé tenni a tagállamok számára rendelkezésre álló azon lehetőséget, hogy olyan engedélyezési mechanizmusokat léptessenek életbe, amelyek lehetővé teszik a postai szolgáltatóknak, hogy válasszanak aközött, hogy egy vagy több egyetemes szolgáltatási kötelezettséget teljesítenek vagy pénzügyi hozzájárulást nyújtanak e kötelezettségek egyetemes szolgáltató általi elvégzéséhez. Ez növelné a jogbiztonságok azon tagállamok számára, amelyek a „játssz vagy fizess” elven alapuló szabályozási rendszereket kívánnak létrehozni.

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 72

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés (97/67/EK irányelv)

Az engedélyeknek a kijelölt egyetemes szolgáltatókon kívüli szolgáltatók számára történő megadása adott esetben kötelezhet a 7. cikkben említett költségmegosztási mechanizmusokhoz való pénzügyi hozzájárulásra.

A vállalkozások választhatnak a költségmegosztási mechanizmushoz való hozzájárulással kapcsolatos kötelezettség és egy egyetemes szolgáltatási kötelezettség teljesítése között.

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 73

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, harmadik bekezdés, második franciabekezdés (97/67/EK irányelv)

- ugyanazon minőségi, hozzáférhetőségi és teljesítményi követelmény esetében nem róhatnak a szolgáltatóra egyidejűleg az egyetemes szolgáltatási kötelezettséget és költségmegosztási mechanizmushoz való pénzügyi hozzájárulási kötelezettséget, *törölve*

Módosítás, előterjesztette: Jean-Paul Gauzès

Módosítás: 74

1. CIKK, 13. PONT

11a. cikk (97/67/EK irányelv)

(13) Az irányelv a következő cikkel egészül ki: *törölve*

„11a. cikk

Amikor a felhasználók érdekeinek védelme és/vagy a valódi verseny előmozdítása megköveteli, és ugyanakkor az országos körülmények figyelembevételével a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az átlátható és megkülönböztetés-mentes hozzáférés nyíljon a postai infrastruktúra vagy szolgáltatások következő elemeihez: irányítószám-rendszer, cím-adatbázis, postafiókok, levélgyűjtő- és kézbesítő ládák, címváltozásról szóló tájékoztatás, átírányítási szolgáltatás, a feladóhoz való visszaküldésre vonatkozó szolgáltatás.”

Or. fr

Indokolás

E kérdés közösségi szintű harmonizálása nem szükséges, mivel néhány tagállamban – a nemzeti postai ágazat követelményeivel és jellemzőivel összhangban – egyedi intézkedéseket tettek, hogy a postai szereplők számára hozzáférést biztosítsanak az egyetemes szolgáltató bizonyos infrastruktúráihoz.

Módosítás, előterjesztette: Gunnar Hökmark

Módosítás: 75

1. CIKK, 13. PONT

11a. cikk (97/67/EK irányelv)

Amikor a felhasználók érdekeinek védelme

Amikor a felhasználók érdekeinek védelme

PE 386.580v01-00

42/45

AM\659523HU.doc

külső fordítás

és/vagy a valódi verseny előmozdítása megköveteli, és ugyanakkor az országos körülmények figyelembevételével a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az átlátható és megkülönböztetés-mentes hozzáférés nyíljon a postai infrastruktúra vagy szolgáltatások következő elemeihez: irányítószám-rendszer, cím-adatbázis, postafiókok, levélgyűjtő- és kézbesítő ládák, címváltozásról szóló tájékoztatás, átirányítási szolgáltatás, a feladóhoz való visszaküldésre vonatkozó szolgáltatás.

és/vagy a valódi verseny előmozdítása megköveteli, és ugyanakkor az országos körülmények figyelembevételével a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az átlátható és megkülönböztetés-mentes hozzáférés nyíljon a postai infrastruktúra vagy szolgáltatások következő elemeihez: irányítószám-rendszer, cím-adatbázis, postafiókok, levélgyűjtő- és kézbesítő ládák, **kézbesítési szolgáltatások**, címváltozásról szóló tájékoztatás, átirányítási szolgáltatás, a feladóhoz való visszaküldésre vonatkozó szolgáltatás.

Or. en

Indokolás

A postai piacra való tényleges belépéshez elengedhetetlen az egész országra kiterjedő kézbesítési hálózat.

Módosítás, előterjesztette: Andrea Losco

Módosítás: 76

1. CIKK, 14. PONT

12. cikk, b) pont (97/67/EK irányelv)

- az áraknak a költségeken kell alapulniuk **és szolgálniuk kell a hatékonyságnövelést; azonban a tagállamok általános közérdek alapján határozhatnak úgy, hogy egységes díjakat kell alkalmazni területük minden pontján az országon belülre és/vagy a más tagállamokba irányuló, darabonkénti díjszabással rendelkező szolgáltatásokra és más tételekre,**

- az áraknak a költségeken kell alapulniuk; **az egyetemes szolgáltatók – figyelembe véve a piac különböző ágazataiban a különféle árakat és a versenyszinteket – kiigazíthatják áraikat annak érdekében, hogy az általuk az egyetemes szolgáltatások keretében kínált szolgáltatásokat a piaci kereslethez igazítsák;**

Or. it

Indokolás

Egy, a verseny előtt teljesen nyitott piacon az egyetemes szolgáltatók számára garantálni kell az árrugalmasságot annak érdekében, hogy olyan helyzetben legyenek, hogy valóban versenyezni tudjanak a többi piaci szereplővel, valamint hogy a piaci követelményekhez

tudjanak igazodni. A piacra belépő, új szereplők nagyobb versenynyomást jelentenek a legnyereségesebb piaci ágazatokban működő egyetemes szolgáltatók számára.

Módosítás, előterjesztette: Katerina Batzeli

Módosítás: 77

1. CIKK, 15. PONT

14. cikk, (3a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(3a) Amennyiben egy tagállam bizonyos szolgáltatásokat a 7. cikk (6) bekezdésében előírtak szerint továbbra is fenntart, az egyetemes szolgáltató saját belső elszámolási rendszerében külön számlát vezet egyrésztől legalább minden, a fenntartott ágazaton belüli szolgáltatás, másrésztől pedig a nem fenntartott szolgáltatások vonatkozásában. A nem fenntartott szolgáltatások számláinak egyértelmű különbséget kell tenniük azon szolgáltatások között, amelyek az egyetemes szolgáltatás részét képezik, illetve azon szolgáltatások között, amelyek nem. Az ilyen belső számviteli rendszerek az egyértelműen indokolható költség-elszámolási elvek alapján működnek.

Or. en

Indokolás

Indokoltnak tűnik ilyen számviteli rendszernek az egyetemes szolgáltató vonatkozásában történő előírása, amennyiben az egyedi finanszírozásban részesül. Logikus például a külön számlák vezetése mindaddig, amíg a fenntartott területet biztosítják.

Módosítás, előterjesztette: Olle Schmidt

Módosítás: 78

1. CIKK, 20. PONT

22a. cikk (új) (97/67/EK irányelv)

(1) Amennyiben egy nemzeti

szabályozóhatóság olyan intézkedést szándékozik bevezetni, amely kötelezettségeket ró a 9. cikk (1) vagy (2) bekezdésében említett szolgáltatókra, tájékoztatja a Bizottságot, megadva az intézkedéstervezet indokait és körvonalait. Az ilyen intézkedések állandóvá tételére vagy időbeli hatályának kiterjesztésére vonatkozó határozat az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel hozható meg.

Or. en

Indokolás

Annak biztosítása érdekében, hogy a Bizottság megfelelően tudjon fellépni, ha egy tagállam – a belső piac elérését megakadályozva – a monopóliumok védelmére irányuló szabályok vagy intézkedések végrehajtására készül, a nemzeti szabályozóhatóságokkal be kell nyújtatni az intézkedésükre vonatkozó információkat.